

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 9 (1900)  
**Heft:** 46

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 03.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ercheint  
Samstags

Paraissant  
le Samedi

Abonnement:

Für die Schweiz  
3 Monate Fr. 2.—  
6 Monate „ 3.—  
12 Monate „ 5.—

Für das Ausland:  
3 Monate Fr. 3.—  
6 Monate „ 4.50  
12 Monate „ 7.50

Vereins-Mitglieder  
erhalten das Blatt  
gratis.

Inserate:

7 Cts. per 1 spatige  
Millimeterzeile oder  
deren Raum. — Bei  
Wiederholungen  
entsprechend Rabatt.

Vereins-Mitglieder  
bezahlen 3 1/2 Cts.  
netto per Milli-  
meterzeile  
oder deren  
Raum.



Organ und Eigentum des  
**Schweizer Hotelier-Vereins**

9. Jahrgang | 9<sup>me</sup> Année

Organe et Propriété de la  
**Société Suisse des Hôteliers**

Abonnements:

Pour la Suisse:  
3 mois Fr. 2.—  
6 mois „ 3.—  
12 mois „ 5.—

Pour l'Étranger:  
3 mois Fr. 3.—  
6 mois „ 4.50  
12 mois „ 7.50

Les Sociétaires  
reçoivent l'organe  
gratuitement.

Annonces:

7 Cts. par millimètre-  
ligne ou son espace.  
Rabais en cas de ré-  
pétition de la même  
annonce.

Les Sociétaires  
payent 3 1/2 Cts.  
net par milli-  
mètre-ligne  
ou son  
espace.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

La Saison de 1900.

Nous avons sous les yeux quelques douzaines de rapports de centres d'étrangers petits et grands, comme on a pu en lire vers la fin de la saison dans nombre de journaux quotidiens. On y trouve, sur une seule et même contrée les versions les plus contradictoires; dans la plupart de ces rapports on cherche, avec plus ou moins d'habileté, à faire illusion sur le résultat peu réjouissant de la saison. En général, ces rapports sont l'œuvre de personnes qui, mal placées pour connaître les dessous de l'industrie hôtelière, ne sont pas à même de contrôler la vérité de leurs assertions; ces dernières donnent naissance par la suite à des conclusions absolument erronées que le profane n'en prend pas moins pour argent comptant, basant sur elles le jugement qu'il porte sur le bloc. Il y en a d'autres qui jugent d'après les listes des étrangers: autant dire pêcher en eau trouble, car pour se faire une idée de l'exactitude de ces listes, il n'y a qu'à se souvenir du fait que le nom d'un seul et même touriste se lit fréquemment, à la même date, dans les listes de plusieurs localités différentes. C'est en partie le fait de circonstances spéciales; mais il arrive aussi, au printemps surtout, que pour des motifs que nous n'avons pas à apprécier ici, le mouvement des listes ne concorde pas avec celui des clients. Quant aux journaux des étrangers qui ne paraissent pas quotidiennement, il leur est absolument impossible de tenir leurs listes à jour. Quelques rapports seulement donnent un tableau vrai de la situation et déclarent franchement que la saison a été mauvaise.

Bien qu'aujourd'hui nous ne soyons pas encore en mesure de donner des chiffres à peu près exacts, parce que nous avons l'habitude d'attendre la fin de l'année pour procéder aux relevés et relatifs, nos observations et les renseignements confidentiels que nous recevons de divers centres de touristes, tant principaux que secondaires, nous permettent néanmoins d'établir un rapport approximatif sur la situation générale de la saison en 1900.

Nous ferons remarquer tout d'abord que le printemps et l'automne ont été déplorablement au point de vue des conditions atmosphériques. Les mois d'avril, de mai et de juin ont présentée en moyenne 12 jours de pluie et 10 jours couverts, et personne n'a oublié le brusque arrêt que la saison a subi entre le 20 et le 25 août. Le temps a été favorable en septembre, mais à quoi bon une fois la maison vide? Ce sont donc précisément les mois qui devaient comme à toute autre, lui imprimer leur cachet, qui ont fait défaut à la saison de 1900. Car ce ne sont pas les 4 semaines de haute vogue du 20 juillet au 20 août qui font la qualité d'une saison; c'est tout l'avant-saison, soit l'arrière-saison, ou, ce qui est mieux encore, toutes deux réunies.

Indépendamment de cette circonstance, d'autres obstacles: l'exposition de Paris, la guerre sud-africaine, les troubles de Chine, ont contribué à justifier les prévisions des pessimistes, dont nous étions dès le début. S'il est permis à certains centres prépondérants de parler d'une augmentation de la fréquentation générale, celle-ci n'a pas exercé, sur le résultat général, l'influence qu'on croit dans la règle pouvoir lui attribuer. Ces centres pouvaient être considérés autrefois comme baromètres de la fréquentation générale de la Suisse; depuis quelques années ce n'est plus le cas, pour des motifs qu'il n'y a pas lieu d'approfondir ici; le fait est que dans ces localités même, cette année surtout, la quantité a prévalu aux dépens de la qualité.

Une circonstance qui a dû contribuer pour une bonne part à assombrir le tableau de la saison écoulée, c'est que le nombre des lits s'accroît en Suisse d'année en année, si bien

qu'à ce point de vue, il ne faut pas trop se plaindre lorsqu'une saison un peu moins favorable vient de temps en temps jeter une douche sur ces fantaisies architecturales. Dans l'un des nombreux rapports de saison que nous avons reçus, nous lisons cet axiome aussi juste que recommandable: „Mieux vaut renvoyer qu'étouffer“.

L'absence presque complète, comparative-ment à d'autres années, de l'élément anglais n'a pas trouvé une entière compensation dans la présence plus nombreux des touristes d'autres nationalités. Les Américains par exemple paraissent avoir plutôt considéré la Suisse comme pays de passage pour se rendre aux représentations de la Passion à Oberammergau. Du reste, ce qui peut nous consoler en certaine mesure, c'est que la fréquentation de stations étrangères telles que Baden-Baden, Carlsbad, etc., est restée, elle aussi, notablement en dessous de celle de l'année dernière.

Voici ce que dit le „Traveller“ de l'abstention des Anglais: „La raison de l'absence des Anglais réside dans la guerre sud-africaine, et dans cette guerre elle-même, non dans l'indignation causée par les manifestations anglophobes du continent. Nous avons trop de fierté nationale et beaucoup trop d'égoïsme pour nous laisser détourner par des futilités de ce genre, de jouir de la villégiature qui nous est chère. Mais la mobilisation des forces militaires pour l'Afrique du sud a pris des proportions telles qu'il n'est pour ainsi dire à l'armée, et l'on a jugé qu'une époque à laquelle on pouvait s'attendre d'un instant à l'autre à recevoir une nouvelle fatale n'était guère propre aux voyages d'agrément.“

On a noté l'été dernier un signe caractéristique de la saison, c'est que, des nombreux hôtels dont les affaires avaient, en juillet, atteint ou même dépassé celles du mois correspondant de l'année précédente, aucun n'a pu maintenir cette avance pendant le mois d'août.

Nous ne croyons donc pas nous tromper en prévoyant que le qualificatif qui résultera, pour la saison de 1900, des relevés statistiques à établir, ne saurait être „celui de „mauvaise“.

Espérons cependant que le début du 20<sup>e</sup> siècle sera sous ce rapport meilleur que ne l'a été la fin du 19<sup>e</sup>.

L'esprit d'imitation

paraît se développer de plus en plus chez les éditeurs allemands. A plusieurs reprises déjà, on a tenté d'imiter, pour certaines contrées de l'Allemagne, le guide „Les Hôtels de la Suisse“ publié par la Société suisse des hôteliers; si ces essais n'ont pas abouti, c'est grâce au fait que ce guide bénéficie, non seulement en Suisse, mais encore dans les états concordataires, de la protection accordée à la propriété intellectuelle. Or, voici que la maison d'édition C. G. Röder à Leipzig se présente avec une circulaire charlatanesque qui proclame, en phrases ronflantes, l'intention de „suivre le bon exemple de la Société suisse des hôteliers“ en publiant également, comme supplément au „Sturm's Kursbuch für's Reich“ une liste d'hôtels analogue. Les „Notes sur les questions d'actualité dans le tourisme“ de M. Ed. Gwyer-Freuler sont destinées, elles aussi, à y être intercalées sous une forme nouvelle. Nous ne savons encore si l'auteur de ces „Notes“ a été consulté à ce sujet, mais nous nous permettons d'en douter.

En tout cas, nous saurons une fois de plus sauvegarder nos droits de propriété vis-à-vis de cette maison, et sans vouloir discuter ici la valeur des annonces insérées dans le „Guide de Sturm“, nous croyons devoir conseiller aux hôtels suisses de s'épargner la peine d'envoyer des annonces et des contributions financières à cette entreprise.

Das Klären des Weines mit Milch.

Die Milch ist ein Klärmittel, zu dem man in gewissen Fällen in der Kellerpraxis Zuflucht nimmt. Sie enthält einen sogenannten Albuminoid-Grundstoff, das Casein, welches bei Gegenwart von Tannin, Alkohol und namentlich der Weinsäuren gerinnt. Wenn nun die Milch in Wein gegossen wird, findet die Bildung eines Netzes statt, welches, indem es sich auf den Boden des Weingefasses niederschlägt, die in der Flüssigkeit vorhandenen, schwebenden Teilchen mit sich reißt. Die Klärung wird daher ebenso bewerkstelligt, wie bei allen feimigen Substanzen, welche sämtlich durch ihre chemisch-mechanischen Eigenschaften wirken.

Die Milch als Klärmittel ist in manchen Gegenden ziemlich im Gebrauch, einestheils weil sie auf dem Lande leicht beschafft werden kann, andernteils weil das Verfahren ein sehr leichtes ist. Es genügt nämlich, die Milch direkt und ohne irgendwelche Vorbereitung in das Fass zu giessen und zwar durchschnittlich 1 Liter Milch auf 2 Hektoliter Wein, bei tüchtiger Bearbeitung der Flüssigkeit. Allein die Anwendung dieses einfachen Mittels kann auch oft eine kritische sein und muss man daher mit grosser Vorsicht davon Gebrauch machen.

In der That, wenn man die chemische Zusammensetzung der Milch prüft, so sieht man, dass dieselbe ausser dem Casein, dem einzig wirkenden Klär-Grundstoff, noch Fettkörper und Milchzucker enthält. Diese Substanzen sind in den germindenen Teilen nicht eingeschlossen, vielmehr bleiben solche im Weine unauflöslich zurück, wo sie die Milchsäure erzeugen, nebst noch andern Stoffen, die, als fremde Bestandteile des Weines, demselben nur schädlich sein können.

Wenn man aber das Verhältnis dieser schädlichen Bestandteile in Betracht zieht, so gewahrt man, dass sie relativ, d. h. der zur Klärung notwendigen Menge nach, sehr gering sind. Die Kuhmilch enthält nämlich 3-4 Proz. Fettkörper (30-40 g per Liter und 4-5 Proz. (40-50 g) Zucker. Nun genügt aber 1/2 Liter Milch zur Klärung eines hl Weines, wodurch bloss 16-20 g Fettstoff und 20-25 g Zucker per hl in den Wein gelangen können, was per Liter 0,20-0,25 g ausmacht. Es sind dies sehr kleine Mengen, welche den Wein nicht nachteilig zu verändern vermögen.

Die meisten Manipulanten, namentlich die Weinbauern, achten aber nicht darauf, ob die Milch frisch und von normaler Beschaffenheit, nicht sauer oder gar schon ranzig ist und hierin liegt die grösste Gefahr bei der Verwendung der Milch zur Klärung.

Manche Chemiker und Oenologen sagen, wenn die Milch von einer Kuh herrühre, die an der Tuberkulose erkrankt sei, können die Keime dieser Krankheit dem Wein mitgeteilt werden. Ein solches Bedenken ist aber grundlos, die verwendete kleine Quantität der Milch, 5 cm per Liter Wein, schliesst jegliche Befruchtung aus. Im Uebrigen wurde durch diesbezügliche Versuche von Herrn NoCARD (Frankreich), Professor an der Veterinär-Schule zu Alfort, festgestellt, dass selbst durch das Zusammengiessen von Milch mit ansteckenden Stoffen keine Gefahr entsteht, ausgenommen in solchen Fällen, wo die Milch eine überaus grosse Zahl von Krankheits-Bacillen enthält, die im Weine weiter fortbestehen können.

Der schwerwiegendste Vorwurf, den man der Verwendung von Milch als Klärmittel machen könnte, besteht in der entfernenden Eigenschaft dieses Produktes. Dasselbe reisst in der That beim Gerinnen des Casein eine Menge färbender Substanzen des Weines mit sich, so dass man, trotzdem die Klärkraft der Milch eine sichere ist, solche bei Weinen von zarter, leichter Farbe nicht anwenden darf. Andernteils kann gerade dieser Fehler der Milch in vielen Fällen nutzbar gemacht werden, und auf diesen

Punkt wollen wir unsere Leser besonders aufmerksam machen.

Wenn man mit mässigen Mengen Milch klärt (1/2 Liter per Hektoliter) so wird konstantier Massen ein weisser Wein, der eine Neigung zum gelblich werden zeigt, nach der Klärung die im Handel vielgesuchte weisse Farbe zeigen und wenn derselbe auch der Luft ausgesetzt wird, bleibt die letztere Färbung konstant. Ein vor kurzem angestellter Versuch mit trübem Weine hat in dieser Richtung ein günstiges Resultat ergeben. Die Klärung mit Gelatine hatte die gelbliche Farbe der Flüssigkeit nicht zum Verschwinden gebracht, während 500 g Milch per Hektoliter den betreffenden Wein klar machten und ihm eine schöne helle Färbung gaben.

Freilich, wenn die gelbe Farbe allzu ausgeprägt erscheint, so ist dieses Verfahren kaum zu empfehlen, weil in diesem Falle eine solche Dosis Milch verwendet werden müsste, dass der Wein anderweitig Schaden nehmen könnte.

Die Milchklärung kann also namentlich in dieser Hinsicht gute Dienste leisten und in den Gegenden, wo die Weissweine dem Gelbwerden unterworfen sind, wissen dies die Weinbauern (speziell in Frankreich) recht gut.

Aber keinen Missbrauch damit treiben und keine verdorbene Milch nehmen!!

Schweizerische Weinzeitung.

Schweizer Hotelpreise zu verschiedenen Zeiten. Es bietet nicht nur ein touristisches, sondern sozusagen allgemein menschliches Interesse, lesen wir in einer Tageszeitung, wenn man beobachtet, wie in unserem Vaterlande die Hotelpreise allmähig gestiegen sind. Diese Preissteigerung hängt jedoch nicht nur mit dem Steigen der Lebensmittelpreise überhaupt zusammen, sondern ebenso sehr mit dem vermehrten Fremdenzufluss und mit den damit sich steigenden Ansprüchen an jeder Art von Komfort. Ueber die Gasthofpreise von 1830 bemerkt der Solothurner Glanz-Blotzheim in seinem Handbuch für Reisende in der Schweiz folgendes: „Das Mahl im Schweizer Gasthof ist seit langem besser als in Deutschland, aber auch (teuer). Zwei Schweizer Franken (zu 1 Fr. 40) bezahlt man gewöhnlich für jedes Mahl, sowohl mittags als abends, — nicht nur in den Gasthäusern der Städte und Städtchen, sondern auch in den Wirtschaften an der Landstrasse; doch wird an vielen Orten das Nachessen geringer angeschlagen. Für ein Zimmer über die Nacht bezahlt man selten weniger als 30 Kreuzer (zu 3/2 Cts.) bis einen Franken, oft viel mehr. Dieses zusammen beträgt mit dem Frühstück, ohne die Trinkgelder, die stark im Schwunge sind, ohne Lohnbediente und Kleinigkeiten, täglich 5 und einen halben Franken (gleich 7 Fr. 70 Cts.) Wer, wie es ratsam ist, des Mittags wenigstens die grosse Wirtstafel meidet und sich mit wenigem begnügt, auch am Vormittag und ein paar Stunden vor dem Nachessen etwas speist, wie es der Fussgänger bedarf, kommt etwas willfährer durch. — Eine Kutse oder Chaise mit zwei Pferden, der Unterhalt der Pferde und des Knechtes, aber nicht sein Trinkgeld inbegriffen, kostet täglich 12 Schweizer Franken (gleich 16 Fr. 80 Cts.); wenn der Eigentümer unverschämt oder die Tagereise sehr eigentümlich ist, noch mehr. — Wer in den Gasthöfen auf seinem Zimmer speist, bezahlt das Doppelte, und noch mehr, wenn es zu ungewöhnlicher Zeit geschieht.“ Im Jahre 1847 bezahlte ein Zürcher Student der am Jahresfest des Zofinger Vereins im Gasthof zum Ochsen in Zoelingen: 1. Für drei Nachtquartiere 1 Fr. 5 Batzen (zu 14 Cts.), 2. Für zwei Mahlzeiten 3 Fr., 3. Für Trinkgeld 1 Fr.; zusammen also 5 Fr. 5 Batzen (gleich 7 Fr. 70 Cts.) Und ein anderer Student zahlte bei gleichem Anlass 1885 für Logement 3 Fr., Bankett 3 Fr. 50, Kommerz 3 Fr. 50, Trinkgeld etc. 2 Fr., zusammen 12 Fr.





# Sanderson's Tapeten

überraschend schön in  
**Zeichnung und Colorit**  
und  
ausserordentlich billig  
empfehle als letzte Neuheit und mache besonders die Herren Hoteliers darauf aufmerksam.  
**J. Bleuler, Tapetenlager, Zürich,**  
35 Bahnhofstrasse 38.

Habanna-Haus  
Basel  
St. Ludwig 1. E.  
Zollfreier Versand

**MAX OETTINGER**

Filialen:  
ZÜRICH: 90 Bahnhofstrasse  
BERN: 7 Christoffelgasse  
ZÜRICH: Hôtel Schwert Ecke.

**COMESTIBLES.**  
E. CHRISTEN, BALE.

Malaga-Kellereien  
von  
**Alfred Zweifel in Lenzburg**  
(Eidg. Zoll-Niederlage)  
Spezial-Geschäft und Lager authentischer  
**Malaga-Weine**  
Insel Madeira (auch Koch-Weine)  
Jerez (Sherry) — Oporto  
Marsala — Cognac

Schutz-Marke

Seit Jahren in vielen ersten Etablissements eingeführt.  
Export nach dem Ausland ab obigem Zoll-Lager. 9285

**Zu vermieten.**  
**HOTEL IN ZARA.**

Grosses Hotel in der schönsten Lage auf der Riva, in der Nähe des Landungsplatzes für die Eildampfer, mit prachtvoller Aussicht auf das Meer und auf die nahegelegenen Inseln.

Dasselbe ist noch im Bau begriffen und dürfte per Mai oder Juni 1901 fertig werden. Es wird über 50 bis 70 Zimmer, grossen Speisesaal, Caféhans und allen sonst noch erforderlichen Räumlichkeiten verfügen.

Die Möblierung wird dem Pächter überlassen, die er auf eigene Rechnung zu besorgen haben wird. Das Hotel wird mit elektrischer Beleuchtung versehen.

ZARA ist die Hauptstadt von Dalmatien, mit dem Sitze der Landesregierung, des Landesauschusses, des dalmatischen Landtages, des k. u. k. Militär-Kommandos und anderen Spitzen der Behörden. Ist sowohl für den Winter- als für den Sommeraufenthalt geeignet, denn es herrscht ein mildes Klima und ist vor der Bora geschützt, hingegen während des Sommers wird die Hitze durch die in dieser Jahreszeit herrschenden Maestral-Brisen sehr gemildert. Für Seebäder sehr empfehlbar.

Ein sehr geeigneter Ausgangspunkt für Ausflüge, sei es zu Land in die Umgebung bis Obrovazzo, oder südwärts zur See nach Sebenico, zu den Krkafällen nach Traù, Spalato oder Salona. 950

Nähere Auskunft erteilt die

**Wichtig für die Herren Hoteliers.**  
Verlangen Sie bei Ihrem Tapezierer nur den reinen  
**KAPOK**

natürliche Pflanzenstämme, praktische und billige Füllung für Matratzen, Bett-Überzüge etc. Aerztlich empfohlen, da Übertragung von Infektionskrankheiten ausgeschlossen. Vollständiger Ersatz für Rosschur etc. Man verlange Prospekt durch die Generalvertreter für die Schweiz der Holländischen Kapok-Fabrik „Scholl-Eugberts & Scholten“

**G. Aalbertsberg & Cie., Zürich.**

**Zu verkaufen event. zu vermieten**  
**Hotel II. Ranges**

mit gutgehendem Restaurant, an prachtvoller Lage in Zürich, nahe am See. Für tüchtige, strebsame und zahlungsfähige Leute sichere Existenz.

Anfragen sub Chiffre Z Z 7300 an die Annoncen-Expedition  
Rudolf Mosse in Zürich. 925 (Z 5 10895)

**Zu verkaufen.**

Wegen Aufhebung des Geschäftes verkaufe ich preiswürdig das vollständige, in bestem Zustande sich befindliche

**Hotel-Mobiliar**

einzelnd oder zusammen. Es befinden sich darunter namentlich feinste Betten mit Nussbaumbettdäcken, grosse Saalspiegel, 1 Billard bester Qualität, Christoffel-Bestecke u. s. w. 940

Sich zu wenden an: **Grünig, Hotel Krone, Schaffhausen.**

**CHAMPAGNE**  
**Pommery & Greno, Reims**

EXTRA DRY  
EXTRA DRY  
EXTRA DRY

Agent général pour la Suisse, l'Italie, etc. A. A. DELVAUX, NEULLY-SUR-SEINE.

**Wagen-Fabrik Schaffhausen.**  
**C. HANSLIN & CIE**  
Fabrikation von Lastfuhrwerken aller Art.

Spezialität:  
Hotelomnibusse, Eiswaagen.  
Wagenräder ab Lager. 645 Zäg S 95

Grösste Leistungsfähigkeit. — Prompte und billige Bedienung.

**Rollschutzwände**  
in vorzüglichster Ausführung  
**WILHELM BAUMANN HÖRGEN.**

384 Z 20 H

**Spezialität in Bügelmaschinen**

mit Gas- oder Dampfheizung, elastischer Pression und automatischem Einlassapparat für Hand- u. Motorbetrieb. Einziges System, womit gestärkte Gardinen gebügelt werden können.

Maschinenfabrik **C. Seguin**, Mülhausen i. E.  
Prospekt und Preisliste gratis und franko. 2372

**Passier-Maschine „TRIUMPH“**  
Eidg. Patent 1779

Zum Durchpassiren von  
Suppen, Saucen, Früchten etc.

Unentbehrlich für alle  
Hotels, Restaurants, Pensionen etc.

Man erzielt mit derselben  
überraschende Erfolge

Die Maschine wird mit 4 herausnehmbaren  
Sieben geliefert

**Gebrüder Schwabenland**  
840 Ludwigshafen a. Rh.

Spezialität:  
Gediegene Küchen-Einrichtungen  
für  
Hotels, Restaurants und Cafés.

**Hôtel à remettre.**  
A remettre en France, dans bonne ville frontiere, un hôtel de premier ordre très bien tenu, réputé au loin et jouissant d'une clientèle assurée. La remise aura lieu par la simple vente du mobilier, du matériel et de la clientèle avec long bail ou en vendant aussi les immeubles. Tout preneur sérieux est certain de réussir en conduisant simplement l'hôtel comme actuellement. Conditions de reprise avantageuses. Pour tous renseignements s'adresser à M<sup>e</sup> Allamand, notaire à Lausanne (Suisse). 965 H13446L

**DIRECTEUR.**

On demande pour l'Hôtel Thunerhof à Thoune un Directeur parlant les 3 langues et ayant déjà l'habitude de la direction d'un hôtel de premier ordre. Adresser les offres à **G. Hofer-Lanzrein**, à Thoune, président du Conseil d'administration. 952

MAISON FONDÉE EN 1811

**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL (SUISSE)  
SWISS CHAMPAGNE

DOUX TRÈS SEC  
MI-SEC BRUT  
SEC ROSÉ

Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses.

Für erstklassigen schweizer. Hotel empfiehlt  
Leipzig 15024

**Neuhauser, St. Gall, Suisse**  
Rideaux  
en tous genres.  
Echantillons sur demande.

**eine gute Kurkapelle**

in jeder gewünschten Besetzung. Alles Nähere nach Uebereinkunft. 962

**A. Stock, Leipzig,**  
Salomonstrasse 7,  
früher Mitglied des Gewandhaus-Orch.  
Beste Zeugnisse von Kapellmeister Nickisch, Prof. Reinicke, C. Schroeder.

**RHEINWEIN MOSELWEIN**  
DIREKTOR VERBAND IN RHEINLAND  
**FRANZ GRAF**  
WEINGÜTERBESITZER IN  
**GEISENHEIM**  
WINZER- u. JOHANNESBERG  
am Rheine

Spezialität  
RHEINGAU-WEINE  
EINZIGER VORSTUFEN  
EXPORT NACH ALLEN LÄNDERN

**Zu vermieten**  
das Café-Restaurant des Theaters Apollo in Lugano mit Logis für den Cätelier und mit grossem Garten und Zubehörr, in prachtvoller Lage. Das Pächterrecht kann bei der Direktion der Theatergesellschaft eingesehen werden, an welche die Offerten bis spätestens 30. November a. c. in versiegelten Briefen zu richten sind. 945 H 3503 O

**Fr. Mettler, Sohn,**  
Gasapparatenfabrik Arth.  
→ Gegründet 1868. ← 786

Neueste vielfach verbesserte  
**Gasapparate von 10—1000 Flammen**  
zum Beleuchten, Löten, Sengen und anderen technischen Zwecken. Bei Anwendung von Gasglühlicht (Auerlicht) mindestens fünfmal billiger als elektrisches Licht.

Beste und billigste Gasapparate derzeit für  
Hotels, Fabriken und Private.

Hunderte von La Zeugnissen und Referenzen.

Basel, im November 1900.

P. P

Die „SCHWEIZER HOTEL-REVUE“ eignet sich am vorzüglichsten für Inserate betreffend:

Beleuchtungs- und Heizungs-Wasch- und Closet-Anlagen  
Personen- und Gepäckaufzüge  
Ameublements, sowie Tapeten  
Teppiche, Vorhänge, Lingerie  
Küchen- und Kellerutensilien  
Speiszubereitungsmaschinen  
Silber-, Porzellan-, Glaswaren  
Lebensmittel, sowie Getränke

Kauf, Verkauf und Pacht von  
Hotels, Pensionen, Kurhäuser  
Stellengesuche und -Offerten

Achtungsvoll  
Die Expedition.

**Berner Zungenwurst**  
per Kilo Fr. 2.40  
Emmentaler Rauchwürste  
(sehr beliebte Spezialität)  
das Paar zu 30 Cts.  
liefert franko

**J. Luginbühl-Lüthy, Metzger**  
645 Spiez (Berner Oberland).

Generalvertretung u. Monopol  
für die Schweiz und Riviera:  
**Albert Bachler jr.**  
Kreuzlingen.

**Sensationelle Erfindung**

in **Waschmaschinen**, Eidg. Patent Nr. 19920,  
**Centrifugen oder Trockenmaschinen**, Eidg. Patent Nr. 19904  
und **Trockenapparate**, Patent angemeldet.

Die Maschinen werden von der Hauswasserleitung getrieben, wobei das treibende Wasser zugleich zum Waschen, Spülen und Bläuen verwendet wird; es findet daher nur eine Ausnützung der aufgespeicherten Kraft statt, die die Wasserleitung in sich birgt. **Daher kostloser Betrieb.** 938 Z 25106

Unerrichtet in Einfachheit und Leistung. Fachkenntnis der Maschinen und Montage kommen in Wegfall. Ueberall, in jeder Ecke plazierbar.

**Absolute Schonung der Wäsche.**

Für Hotels, Waschanstalten, Krankenhäuser, Restaurants und grössere Private vorzüglich. Jede Maschine macht sich in kurzer Zeit bezahlt. 3/4 Atm. Wasserdruck genügen. Jede Maschine wird komplett mit Treibwerk geliefert. Vollste Garantie für tadellosen Betrieb.

Erfinder und Fabrikant:  
**A. Wächter-Leuzinger,**  
Konstruktions- u. Maschinenbau-Werkstätte  
**Zürich, Elisabethenstrasse 11.**  
Transmissionen nach neuesten Erfahrungen.  
Bestandteile stets auf Lager.

Prospekte, Postkarten u. Menüs  
Wein- u. Speisekarten, Notiz etc.  
mit Ansicht  
Schweizerische  
Verlags-Druckerei  
**BASEL.**



Der beste, billigste, höchst schnelle und bequemste Reise-Weg

# NACH LONDON

geht über Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover

Einzigste Route

welche drei Schnell-Dienste täglich führt, welche einen direkten Schnell-Dienst mit durchgehenden Wagen III. Kl. führt, deren neue Dampfer so bequem ausgestattet sind und welche unter Staatsverwaltung steht.

Von Basel in 19 Std. nach London.

**Fahrpreise Basel-London:**

Einfache Fahrt (15 Tage) I. Kl. Fr. 119.40, II. Kl. Fr. 88.45  
Hin- u. Rückfahrt (46 Tage) Fr. 198.50, III. Kl. Fr. 146.65

**Seefahrt nur 3 Stunden.**

Fahrplanbücher und Anskunft erteilt gratis die Kommerzielle Vertretung der Belgischen Staatsbahnen und Postdampfer Kirchzartenstrasse 12, Basel.

J.A. Haab-Naef  
Zürich v. J.

Kellerei-Spezialitäten

Illustr. Preislisten gratis u. franko

499 Zk. 1955 g.

### Gesucht.

Junge, in Hotelwesen tüchtige Geschäftsleute suchen auf Anfang nächsten Jahres ein gutgehendes, kleineres

## Hotel

in Pacht zu nehmen; späterer Kauf nicht ausgeschlossen. — Schriftliche Offerten sub Chiffre K2104L befördert Keller-Annoucen, Pilatusstrasse 15, Luzern. 971

**Locarno.** Sofort zu übergeben, weil Besitzer sich zurückziehen will, ein frequentiertes

**Café-Brasserie** in schönster Lage. Geringer Uebernahmepreis. Geht. Offerten an **Abele Mainelli** in Muratio (Tessin).

MAISON FONDEE EN 1829.

SWISS CHAMPAGNE

EXPOSITION NATIONALE 1898  
GENÈVE D'OR

LOUIS MAULLER & CO  
MOTIERS-TRAVERS  
(Suisse). 1696

# CHOCOLAT SUCHARD

Weltausstellung Paris 1900

## GRAND PRIX

Höchste Auszeichnung.

889

Aufs neue zu verpachten

das

# Grand Hôtel Victoria

auf

## St. Beatenberg.

Nähere Auskunft erteilt: **Fred. Weber, Hôtel de la Paix, Genf.**

959

# WIR

Artikel für den Hotel-Bedarf führt oder fabriziert \* \*

insertiert mit Erfolg in der in Basel erscheinenden

## „Hotel-Revue“

Offizielles Organ des Schweizer Hotelier-Vereins.

# THOS LOWE Assoc. San. Inst. & FILS

Ingenieurs Sanitaires

## Diplomés de la Ville de Londres

Cannes-Nice-St. Moritz.

Installations faites en Suisse.

Hôtels: Maloja Palace, Kursaal (Maloja), Victoria, Kulm, Du Lac, Hof St. Moritz, Engadinerhof, Prient Hotel, Badvillars, Steffan, Suisse, Petersburg, Albuli (St. Moritz), Waldhaus (Films), Du Parc et Dépendance (Schuls), Kronenhof et Bellavista, Saratz, Eudlerin, Roseg et Dépendance, Weisses Kreuz, Lauquart (Pontresina), Waldhaus (Vulpera), Kurhaus Tarasp (Tarasp), Bernina (Samaden), Bregaglia (Pronotogno), Concordia (Zooz), Hôtel de la Poste, Châtaen Fürstentum, Châtaen Tagstein (Tinus), Rigi-First (Lucerne), Kurhaus Lenzerheide (près Chur). 849

# Akt.-Ges. Griesser in St. Gallen.

Fasshahnenfabrik und Korkschnneideri.

Wir zeigen hiedurch den geehrten Herren Wirten und Hoteliers an, dass wir in folgenden Schweizerstädten Generaldepots unserer patentierten **Fasshahnen eidg. Pat. 7337** errichtet haben:

**Basel** Hr. F. Eckhardt-Schweri  
**„** HH. Schneeberger & Co.  
**Bern** Hr. C. R. Ziegler 598  
**Luzern** HH. Meyer, Sibler & Co.  
**Thun** Hr. Leopold-Born  
**Zürich** HH. Ganter & Co., vormals Ganter, Sibler & Co.

Unsere Hähnen sind solid gearbeitet und garantieren wir für jedes Stück. Allfällig fehlerhafte Stücke werden anstandslos umgetauscht.

# F. KNUCHEL

vormals Osburg-Stroebel

Rämistrasse 17 \* **Zürich** \* zur freien Schule

Vollständige Hotels-Einrichtungen

Polster-Möbel

Möbel in allen Holz- und Styl-Arten

Dekorations-Artikel, Waschgarituren, Wolldecken.

### Stellengesuche \* Demandes de places

In dieser Rubrik kosten Stellengesuche bis zu 7 Zellen, inkl. Portoauslagen für zu beiderseits Offerten, Fr. 2.— (Ausland: Fr. 2.50); jede Wiederholung Fr. 1.—, Vormals bezahlte Stellen (in Marken) erfordern keine Portoauslagen. Inserate müssen jeweils bis spätestens Freitag Mittag eingegangen werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

**Aide de cuisine.** Mitglied des Hoteliervereins sucht für seine Familie, der seine Lehrtätigkeit im April, a. e. beendet und im Sommer einsaisonelle bekleidet hat, passendes Engagement in gutem Hotel, neben tüchtigem Chef. Ansprüche bescheiden. Gute Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 800.

**Aide de cuisine.** Junger, tüchtiger Koch, welcher 3 Jahre in der Kaiserstadt Wien bei einem der ersten Köche in der Stadt St. Peter in Wien, unter dem Chef, unter Chiffre 800.

**Apprenti-sommelier.** Un jeune homme de bonne famille, ayant fait un stage de 6 mois en Allemagne, désire entrer comme apprenti-sommelier dans un hôtel de 1<sup>er</sup> ordre. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre 422.

**Buffetdame.** Eine Junge Tochter, die einen Buchhalterkurs absolviert hat, sucht Stelle in ein Hotel, in der Stadt. Offerten unter Chiffre 76074 Y an Haenstein & Vogler, Zürich.

**Buffetdame.** Tüchtige, fach- und sprachgewandte, seriöse Buffetdame, mit besten Empfehlungen, sucht in der Exped. unter Chiffre 444.

**Chef de cuisine.** Schweizer, im feinen Table d'hôte, wie auch Restaurations-service gleich tüchtig, mit langjährigen Erfahrungen, spram u. solid, mit ruhigen Charakter, sucht gute, bleibende Stelle. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. (Wird auch gerne in Deutschland arbeiten.) Offerten an die Expedition unter Chiffre 805.

**Chef de cuisine.** très bon restaurateur, muni d'excellents certificats, demande place de chef dans un hôtel de premier ordre. Accepterait engagement à l'année. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre 405.

**Chef de réception.** 27 Jahre alt, seriöser und erfahrener Fachmann, die drei Hauptsprachen vollkommen beherrschend, sucht, gestützt auf prima Zeugnisse und Referenzen, Engagement für den Winter, in Haus ersten Ranges. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 404.

**Concierge.** tüchtig und gewandt, 35 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen vollständig mächtig, mit den besten Zeugnissen und Empfehlungen Häuser I. Ranges versehen, sucht Stelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 421.

**Gouvernante.** Junge, gebildete Tochter, sucht Stelle als Gouvernante oder als Gouvernante, auch Italien. Offerten an die Exped. unter Chiffre 407.

**Gouvernante de Lingerie.** gesetztes Alter, beider Sprachen mächtig, treu und fleissig, mit den besten Zeugnissen, sucht Stelle. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 420.

**Kochlehrer.** Ein intelligenter Jüngling sucht Kochlehrgangsstelle, am liebsten in der Ostschweiz. Offerten an die Exped. unter Chiffre 413.

**Kochlehrer.** Ein gut geschulter Knabe von 16 Jahren wünscht auf Frühjahr Stellung als Koch- u. Lehrling. Franz. Schweiz wird vorgezogen. Offerten unter Y 5292 Z an Haenstein & Vogler, Zürich.

**Köchin.** Jüngere, tüchtige Köchin sucht Stelle neben Chef, in ein gutes Hotel oder feines Restaurant. Prima Referenzen und gute Zeugnisse zur Verfügung. Offerten befordert die Exped. unter Chiffre 437.

**Küchen-Office-Gouvernante.** Ein Fräulein, gesetztes Alter, tüchtig und italienisch spricht, im Besitz einer tüchtigen, welche schon seit mehreren Sommermonaten in grosser Berghotel konditioniert hat, sucht Stelle in eigener Eigenschaft oder sonstigen Veranlassungen. Offerten an die Exped. unter Chiffre 414.

**Lingère.** tüchtige, wünscht passendes Engagement. Geht. Offerten an die Expedition dieses Blattes unter Chiffre 401 b.

**Obberkellner.** deutscher Schweizer, der auch französisch, englisch und italienisch spricht, im Besitz sehr guter Zeugnisse und Referenzen, sucht Stelle in einem Hotel I. Ranges, gleichviel ob im In- oder Auslande. Offerten unter Chiffre H 1908 Ch vermitteln Haenstein & Vogler, Chur. 929

**Obberkellner.** 27 Jahre alt, perfekt englisch und französisch sprechend, sowie mit der Buchführung vertraut, sucht, gestützt auf prima Zeugnisse aus Häusern I. Ranges, weiteres Engagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 403.

**Obberkellner.** tüchtig, 35 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht lukrative Jahres- oder Saisonstelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 429.

**Obberkellner.** Oesterreicher, 29 Jahre alt, sprachkundig, gewandt und tüchtig im Service, mit Buchführung vertraut, sucht, gestützt auf prima Zeugnisse, Winterstelle. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 428.

**Pâtissier perfectionné,** cherche à se placer par entre de la suite ou plus tard. Certificats à disposition. Adr. les offres à l'administration du journal sous chiffre 415.

**Pâtissier de cuisine,** en possession d'excellents certificats de maisons de 1<sup>er</sup> ordre, cherche engagement pour la saison d'hiver, soit pour la Suisse ou le Midi. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre 424.

**Portier.** tüchtig, 31 Jahre alt, dreier Sprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht zum sofortigen Eintritt Stelle als alleiniger Portier oder als Eingangsportier-Stelle nach dem Süden. Offerten an die Exped. unter Ch. 420.

**Rôtisseur.** Ein junger Koch sucht Stelle als Rôtisseur oder Aide, in ein besseres Hotel. Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 401 a.

**Saaltochter.** Junge Tochter, deutsch und franz. sprechend, tüchtig im Service, sucht Stelle als Saaltochter, event. als Restaurationskellnerin. Geht. Offerten an die Exped. unter Ch. 436.

**Secrétaire-caissier.** Allemand, âgé de 25 ans, muni de tous les travaux d'un hôtel de premier ordre, possédant les trois langues principales, en c. a. Ostende, cherche position anglaise, accepterait aussi place de volontaire en Italie. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre 432.

**Secrétaire.** Schweizer, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf sehr gute Zeugnisse und prima Referenzen, Stelle in Hotel I. Ranges im In- oder Auslande. Offerten an die Exped. unter Chiffre 885.

**Secrétaire.** Schweizer, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf sehr gute Zeugnisse und prima Referenzen, Stelle in Hotel I. Ranges im In- oder Auslande. Offerten an die Exped. unter Chiffre 885.

**Secrétaire-Kassier.** tüchtiger, sprachkundiger, mit den besten Referenzen versehen, gegenwärtig Leiter einer feinen Sommerrestauration, sucht auf kommenden Winter passende Stellung. Jahresgehalt bezwogen. Offerten an die Exped. unter Chiffre 280.

**Secrétaire.** Stelle sucht junger Mann, der deutschen, französischen und englischen Sprache in Wort und Schrift, sowie der Hotelbuchhaltung vollständig mächtig. Prima Referenzen und Photographie zu Diensten. Offerten sub No 4327 Lz an Haenstein & Vogler, Luzern. 938

**Secrétaire-Volontär.** Selbständiger Koch (Schweizer) 24 der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Sekretär-Volontär, mit kleinem Salair. Offerten an die Exped. unter Chiffre 400.

**Serviertochter.** Eine fleissige Tochter, der deutschen und französischen Sprache mächtig, im Saal-service bewandert, wünscht Stelle in ein Hotel oder besseres Restaurant. Offerten an die Exped. unter Chiffre 441.

**Serviertochter.** tüchtige, gewandte, deutsch, französisch sprechende, wünscht Stelle in ein Hotel oder besseres Restaurant für sofort oder später. Gehaltsansprüche bescheiden. Offerten unter Chiffre 5355 Z an Haenstein & Vogler, Zürich. 954

**Serviertochter.** 2 Töchter, der 3 Hauptsprachen mächtig, im Saal- u. Restaurations-service tüchtig, suchen, gestützt auf gute Zeugnisse, Stellen in gutem Hotel oder Restaurant. Offerten an die Exped. unter Chiffre 431.

**Sommelier.** âgé de 19 ans, ayant servi en Suisse française hôtel de 1<sup>er</sup> ordre, cherche place de sommelier dans un bon hôtel de Suisse allemande, aimé de se perfectionner dans la langue. Bons certificats à disposition. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre 430.

**Sommelier (premier),** très expérimenté, parlant les langues anglaise, française, allemande, cherche situation analogue. Adr. les offres à l'administr. du journal, sous chiffre 202.

**Sommelier-volontaire.** Un jeune homme, âgé de 21 ans, allemande, cherche place dans un bon hôtel comme sommelier volontaire. Adresse: Louis Doy, Hôtel Aurora, Ballgublen. 440

**Sommelier-volontaire.** Junger Mann, deutsch und französisch sprechend, sucht für sofort Stelle in der franz. Schweiz als Sommelier-Volontär. Geht. Offerten an M. N. Postfach 2080, Basel. 438

**Vertrauensstelle.** Junge, gebildete Frau von 29 Jahren, aus guter Familie, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Verhältnisse halber Vertrauensstelle in Hotel oder Restaurant. Offerten an die Exped. unter Chiffre 885.

**Vertrauensstelle.** Älterer Hotelier, mit Sommergewerbe, in den Ansprüchen passende Beschäftigung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 418.

**Volontär.** Hoteller-Sohn, 27 Jahre alt, repräsentationsfähig, sprachkundig, in Buchführung bewandert, sucht zu seiner weiteren Ausbildung im Hotelfach Engagement als Volontär, in grösserem, erstklassigem Hotel oder feiner Familienpension. Offerten an die Exped. unter Chiffre 444.

**Zimmer- od. Restaurationskellner,** deutsch, französisch und englisch sprechend, wünscht Engagement zu baldigem Eintritt. Offerten an die Exped. unter Chiffre 425.

### Stellenofferten \* Offres de places

In dieser Rubrik kosten Personalgesuche bis zu 2 Zellen, inkl. Portoauslagen für zu beiderseits Offerten, Fr. 2.— (Ausland: Portoauslagen extra). Inserate müssen jeweils bis spätestens Freitag Mittag eingegangen werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

**Chef de cuisine.** Gesucht per 1. Dezember ein tüchtiger Rangier. Derselbe muss guten, verlässlichen Charakter haben, solid, ökonomisch und hauptsächlich mit der Restaurationsküche sehr gut vertraut sein. Offerten mit Zeugnisschriften und Photographie an die Exped. unter Chiffre 426.

**Cuisinière** est demandée dans bon hôtel de la Suisse romande. Adresser les offres et certificats à l'administration du journal sous chiffre 201.

**Gesucht nach England:** 2 bis 3 tüchtige Wischerinnen beizugehen Salair, wenn Chiffre 430.

**Gesucht.** Für einige Zeit eine tüchtige Sekretärin oder Sekretär, zur Besorgung des Bücherabschlusses mehrerer Hotels. Je nach Convenienz unter Umständen Jahresstelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 423.

**Obberkellner.** In ein Hotel ersten Ranges der Central- u. Ostschweiz, tüchtiger und sprachkundiger Obberkellner gesucht. Anmeldungen mit Zeugnisschriften und Photographie sowie Angabe des Alters an die Exped. unter Chiffre 432.

**Zimmerkellner.** sprachkundig und tüchtig, wird auf Ende November in ein Hotel I. Ranges der Central- u. Ostschweiz gesucht. Anmeldungen unter Beifügung von Zeugnisschriften und Photographie an die Exped. unter Chiffre 434.

Jubiläums-Postmarken werden von jetzt an nicht mehr an Zahlungsstatt angenommen.

Les timbres-poste du jubilé ne sont plus acceptés en paiement.

Herausgegeben vom Offiziellen Centralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins, Basel. Druck der Schweizer. Verlags-Druckerei, Basel.